

Ольга Юрьевна Клос

Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой, Полоцк

**ОБРАЗ ТВОРЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ
В «ЖИЗНЕОПИСАНИИ ОЛИВЕРА ГОЛДСМИТА» В. ИРВИНГА**

Аннотация. Исследуется образ творческой личности в «Жизнеописании Оливера Голдсмита» В. Ирвинга. Устанавливается место литературной биографии в творчестве американского писателя. Приводятся сведения об истории создания и источниках биографии О. Голдсмита. Рассматриваются особенности взаимосвязи жизни и творчества писателя, отмечаются элементы автобиографизма в его произведениях. Образ О. Голдсмита в биографии раскрывается в романтической оппозиции «художник–общество».

Ключевые слова: Оливер Голдсмит, Вашингтон Ирвинг, творческая личность, литературная биография, автобиографизм, «художник–общество».

Abstract. The article explores the image of creative personality in «Life of Oliver Goldsmith» by W. Irving. The place of literary biography in W. Irving's works is established. The information about the history and sources of O. Goldsmith's biography is given. The paper examines the peculiarities of correlation between the writer's life and creative work, as well as the elements of autobiographism in his works. O. Goldsmith's image is revealed through the romantic opposition «artist–society».

Keywords: Oliver Goldsmith, Washington Irving, creative personality, literary biography, autobiographism, «artist–society».

В творческом наследии американского писателя В. Ирвинга (*Washington Irving*, 1783–1859) есть произведения разнообразных прозаических жанров. Более всего известный как автор новелл и путевых очерков, он проявил себя и в историко-биографической прозе. Впервые к жанру биографии В. Ирвинг обратился на заре своего творческого пути, написав жизнеописания героев американской революции, мотивируя свой поступок желанием пробудить патриотические чувства соотечественников. Самыми значительными его работами в биографическом жанре являются «Жизнь и путешествия Христофора Колумба» (*History of the Life and Voyages of Christopher Columbus*, 1828), «Магомет и его преемники» (*History of Mahomet and his successors*, 1849–1850) и «Жизнь Вашингтона» (*Life of George Washington*, 1855–1859).

Т. Е. Комаровская в своей статье «Становление реализма в американской литературе биографического жанра» отмечает значение творчества В. Ирвинга для развития биографического жанра США. «Ирвинг признавал сложность человеческой натуры – мысль необыкновенно смелая и новая для биографической практики I половины XIX века с её засилием панегирика и традицией изображения героя биографии как воплощения всех земных добродетелей, "рыцаря без страха и упрека"» [1]. Самым важным вкладом писателя в развитие этого жанра литературовед считает пятитомную биографию первого президента США Джорджа Вашингтона.

Ведущий свою историю со времен древнегреческого философа и писателя Плутарха (ок. 45 – 127 н. э.), жанр биографии процветает в XIX веке. О. В. Соболевская отмечает: «Особое внимание уделяется жизнеописанию писателей и поэтов и их духовному и общественному воздействию на эпоху: в Европе биографии создаются Дж. Милтоном, В. Скоттом, Ч. Диккенсом; возникает жанр литературной автобиографии (С. Т. Колридж. *Biographia literaria*, 1817)» [2, с. 91].

Попытки познания творческой личности неоднократно предпринимались американским романтиком В. Ирвингом. Следует отметить, что биографические элементы включены в сборники рассказов писателя о его знаменитых современниках В. Скотте (*Walter Scott, 1771–1832*) «Абботсфорд» (*Abbotsford*, 1835) и лорде Байроне (*George Gordon Byron, 1788–1824*) «Ньюстедское аббатство» (*Newstead Abbey*, 1835). Однако, строго говоря, к жанру литературной биографии в творчестве В. Ирвинга можно отнести созданные им биографии американской поэтессы Маргарет Миллер Дэвидсон (*Margaret Miller Davidson, 1823–1838*) (*Biography and Poetical Remains of the Late Margaret Miller Davidson*, 1841) и английского писателя, поэта и драматурга ирландского происхождения Оливера Голдсмита (*Oliver Goldsmith, 1730–1774*) (*Life of Oliver Goldsmith*, 1849).

Литературные биографии Ирвинга на данный момент не переведены на русский язык и малоизучены. В этой связи следует отметить статью специалиста в области биографического жанра Т. Н. Потницевой «Жанр литературной биографии в творчестве В. Ирвинга», в которой она анализирует особенности данного жанра на материале двух биографий, написанных В. Ирвингом [3].

О биографии О. Голдсмита Т. Н. Потницева пишет: «С идейной и с эстетической точки зрения очевидна ее парадоксальная сущность, смешение разнородных традиций, приемов, стилей, характеристик, стремление к героизации действующих лиц и явная пародийность приемов, самоирония, шутка, попытка мистифицировать читателя – столь характерные для метода В. Ирвинга» [3].

Литературовед отмечает, что в жизнеописании О. Голдсмита прослеживаются черты, характерные для английских биографий XVIII века, но также отчетливо проявляется романтическое мироощущение автора.

В. Ирвинг был знатоком европейской литературы XVII–XVIII веков. В дневниковых записях он указывает имена писателей, которыми он зачитывался еще в детстве, выделяя Дж. Баньяна (*John Bunyan*, 1628–1688), Дж. Свифта (*Jonathan Swift*, 1667–1745), Д. Дефо (*Daniel Defoe*, 1660–1731) и О. Голдсмита. Более того, художественные открытия английских писателей эпохи Просвещения легли в основу его творческого метода на начальном этапе литературного творчества. Близость традициям просветительской сатиры и сентиментализма в творчестве американского писателя отмечают многие специалисты.

Говоря о воздействии О. Голдсмита на творческое становление В. Ирвинга, А. М. Зверев отмечает: «Ирвинг перечитывал Голдсмита всю жизнь. Как автор "Покинутой деревни" с ее яркими жанровыми сценами и мотивом необратимости исторических перемен, особенно близким американскому писателю, Голдсмит всегда оставался для него живым классиком» [4, с. 60].

В предисловии к биографии В. Ирвинг в свойственной ему манере поясняет читателю обстоятельства и мотивы, побудившие его взяться за работу. Пересматривая материалы для переиздания своих произведений, он обнаружил давно написанный им биографический очерк о Голдсмите и принял решение его дополнить. При этом В. Ирвинг отмечает достижения других биографов О. Голдсмита Джеймса Прайора (*James Prior*, 1790–1869) и Джона Форстера (*John Forster*, 1812–1876) и призывает читателя обращаться к их трудам [5].

Американский исследователь творчества В. Ирвинга С. Т. Уильямс в своей книге о нем достаточно подробно описывает историю создания и источники биографии О. Голдсмита, приходя к выводу, что американский писатель активно использовал материалы, собранные и опубликованные Дж. Прайором и Дж. Форстером. Примечательны наблюдения критика о том, что несмотря на то, что в течение жизни В. Ирвинга среди американских исследователей было принято проводить параллели между творчеством и даже личностными качествами двух писателей, в действительности между ними мало общего [6, р. 219–223]. Более того, он утверждает, что «... биография Голдсмита не была результатом настоящей необходимости написать о том, о ком он часто думал, как в случае с Вашингтоном. Его мотивом была выгода» [6, р. 221].

Литературовед Н. Кларк затрагивает проблему плагиата и подробно рассматривает ситуацию, сложившуюся после публикации «Жизни Оливера Голдсмита» (*Life of Oliver Goldsmith*, 1837) Дж. Прайором. Очевидно, что и английский биограф Дж. Форстер, и американский писатель В. Ирвинг использовали исследования ирландского хирурга и биографа Дж. Прайора, однако именно их работы были благоклонно приняты читателями и критиками и выдержали множество переизданий [7].

Т. Н. Потничева отмечает: «Некоторая канонизация личности и творчества создателя "Покинутой деревни" в Америке могла послужить причиной того, почему именно к нему обращается В. Ирвинг в стремлении пересмотреть соотношение

европейского и национального в литературе, в желании дать новую оценку былым ориентирам» [3].

Отмечая, что труд его не лишен недостатков, сам В. Ирвинг поясняет: «Это дань благодарности памяти автора, чьи произведения были услугой моего детства и являются источником удовольствия всю мою жизнь»¹ (Перевод наш. – О.К.).

«Жизнеописание Оливера Голдсмита» – объемный труд, который состоит из предисловия и 35 глав, последняя из которых снабжена заключительными комментариями.

Следуя хронологическому принципу повествования, В. Ирвинг создает документально-художественную биографию писателя. В ней указаны достоверные даты, имена, названия; привлечена переписка писателя с друзьями и родственниками; цитируются произведения писателя; приводятся беседы писателя с членами литературного клуба. Однако некоторые истории заставляют усомниться в их достоверности, поскольку не подтверждены документально, а факты снабжены яркими, эмоциональными, часто ироничными авторскими комментариями.

Размышляя о проблемах биографического жанра, литературовед А. А. Холиков выделяет три уровня познания личности писателя: *бытовой, сверхбытовой и сущностный*.

«Бытовой и сверхбытовой уровни предполагают наличие двух аспектов личности автора: биографического, выраженного в мемуарах, письмах, дневниках, публицистике, философских трудах, а также имманентного (о нем говорится применительно к художественному творчеству). <...> Получается, что на бытовом и сверхбытовом уровнях творческая личность в глазах биографа не едина.

Иначе дело обстоит с сущностным, или корневым, уровнем. Здесь перед нами неделимая личность, представленная во всех своих текстах независимо от их жанровой принадлежности. От жанра в данном случае зависит только степень проявленности творческой личности писателя. Если на сверхбытовом уровне описываются жизнь и творчество писателя в их взаимных влияниях друг на друга (биограф следует так называемому принципу «соответствий», довольно распространенному в филологической науке), то на сущностном уровне задействуется не менее известный принцип «писатель – это его стиль» [8].

На наш взгляд, в «Жизнеописании Оливера Голдсмита» В. Ирвингу удалось рассмотреть личность писателя на сверхбытовом уровне. Произведение построено таким образом, что биография переплетается с творчеством писателя настолько тесно, что образы созданных им характеров отождествляются с образом самого Голдсмита. Такой подход обозначен автором сочинения в первой главе.

¹ « ... it is a tribute of gratitude to the memory of an author whose writings were the delight of my childhood, and have been a source of enjoyment to me throughout life» [5, p. 4].

«Существует не так много писателей, по отношению к которым читатель чувствует такую доброту, как к Оливеру Голдсмиту, поскольку мало кто в такой степени обладает магическим даром проявлять свою личность в своих произведениях. Мы читаем его характер на каждой странице и всё ближе узнаем его по ходу чтения. Безыскусное великодушие проступает в его работах; эксцентричные, но и сочувственные взгляды на жизнь и природу человека, непринуждённый юмор вкупе с добротой и здравым смыслом, а иногда и приятной меланхолией; сама природа его мягкого, текучего и изящного стиля, всё это говорит о его моральных и интеллектуальных качествах и вызывает любовь к нему как к человеку и восхищение им как писателем»² (Перевод наш. – О.К.).

Более того, В. Ирвинг показывает, что многие события его полной испытаний жизни находят отражение в его творчестве почти в неизменном виде. «Редкое приключение или характер из его произведений не обнаруживается в его личной пестрой истории»³ (Перевод наш. – О.К.).

Этот тезис подтверждается по ходу биографии. Читателям О. Голдсмита известно, что прообразом его «покинутой деревни» Оберн была ирландская деревенька Лиссой, в которой проживала семья Голдсмитов, когда он был ребенком. Оказывается, что недоразумение, вокруг которого строится сюжет комедии «Ночь ошибок» (*She Stoops to Conquer*, 1773), когда герой пьесы мистер Марло принимает дом невесты за гостиницу, произошло с ним в юности. Тогда по вине шутника шестнадцатилетний Оливер перепутал частное имение с гостиницей. Следует отметить, что подобные истории можно обнаружить и в биографии, написанной Дж. Прайором.

Детство и юность писателя в сочинении В. Ирвинга показаны достаточно кратко. За исключением теплых отношений в семье и поддержки дяди молодые годы Голдсмита – это череда неудач, тревог, унижений, вечное безденежье, неустроенность, постоянная смена занятий и обстоятельств жизни.

Основное внимание уделено периоду активных творческих поисков после переезда в Лондон и взаимодействию с интеллектуальной элитой Англии второй половины XVIII века. Знакомство, дружеское общение, беседы и споры со знаменитыми личностями, среди которых Т. Смоллетт (*Tobias Smollett*, 1721–1771),

² «There are few writers for whom the reader feels such personal kindness as for Oliver Goldsmith, for few have so eminently possessed the magic gift of identifying themselves with their writings. We read his character in every page, and grow into familiar intimacy with him as we read. The artless benevolence that beams throughout his works; the whimsical, yet amiable views of human life and human nature; the unforced humor, blending so happily with good feeling and good sense, and singularly dashed at times with a pleasing melancholy; even the very nature of his mellow, and flowing, and softly-tinted style, all seem to bespeak his moral as well as his intellectual qualities, and make us love the man at the same time that we admire the author» [5, p. 11].

³ «Scarcely an adventure or character is given in his works that may not be traced to his own party-colored story» [5, p. 12].

С. Джонсон (*Samuel Johnson*, 1709–1784), Д. Гаррик (*David Garrick*, 1717–1779), Дж. Рейнольдс (*Joshua Reynolds*, 1723–1792), составляют ядро повествования. В. Ирвинг обнаруживает доскональное знание «Жизни Сэмюэля Джонсона» (*The Life of Samuel Johnson*, 1791) – знаменитой биографии, написанной Дж. Босуэллом (*James Boswell*, 1740–1795). По мнению литературоведа и переводчика биографии на русский язык А. Я. Ливерганта, «... фундаментальный труд Босуэлла выходит за рамки биографии, представляет собой своеобразную интеллектуальную энциклопедию века, живо рисует портреты не только самих Босуэлла и Джонсона, но и их именитых современников» [9].

На наш взгляд, данное произведение В. Ирвинга можно рассматривать как попытку осмысления американским романтиком конфликта художника и общества. Хотя изображенное писателем английское общество состоит из неординарных творческих личностей, «чужак» Голдсмит явно не вписывается в него. Его образ создан писателем с теплотой и сочувствием. Голдсмит В. Ирвинга не лишен недостатков и часто предстает перед читателем в комических ситуациях. Автор беззлобно подшучивает над такими особенностями поэта, как неумение управлять финансами, любовь к экстравагантной одежде, лень и рассеянность. Он мало похож на романтического художника-гения, идеи которого возвышают его над толпой и приближают его к Богу. Но он оригинален и симпатичен, в отличие от представителей литературной среды, которые изображены корыстными, высокомерными и часто несправедливыми и завистливыми по отношению к главному герою биографии.

В заключительной главе биографии автор обобщает материал и отмечает, что с самого детства в О. Голдсмите будто жили две натуры, одна яркая, талантливая, другая – неловкая, ущербная. Он был чужим и несчастным в том мире, где ему выпало жить. Самый частый эпитет, который используется по отношению к Голдсмиту – «бедный». Однако по мысли В. Ирвинга, именно слабости этого великого человека внушают нам любовь к нему.

ЛИТЕРАТУРА

1. Комаровская, Т. Е. Становление реализма в американской литературе биографического жанра [Электронный ресурс] / Т. Е. Комаровская // Литература, журналистика и политическая жизнь в США. – Минск: БГПУ, 1984. – С. 81–89. – Режим доступа: <http://elib.bspu.by/handle/doc/32462>. – Дата доступа: 02.03.2022.
2. Соболевская, О. В. Биография / О. В. Соболевская // Литературная энциклопедия терминов и понятий ; гл. ред. А. Н. Николюкин. – М.: Интелвак, 2001. – С. 90–92.
3. Потницева, Т. Н. Жанр литературной биографии в творчестве В. Ирвинга / Т. Н. Потницева // Мировая культура: традиции и перспективы. – Киев–Москва–Херсон, 1995. – Т. 1. – С. 79–84.
4. Зверев, А. М. Вашингтон Ирвинг / А. М. Зверев // История литературы США: В 7 т. Т. 2. – М.: Наследие, 1999. – С. 55–96.

5. Irving, W. Life of Oliver Goldsmith / W. Irving. – New York: John B. Alden, Publisher, 1886. – 258 p.
6. Williams, S. T. The Life of Washington Irving / S. T. Williams. – New York: Oxford University Press, 1935. – V. II. – 445 p.
7. Clark, N. «More National (to Ireland) than Personal»: James Prior’s Life of Oliver Goldsmith (1837) [Electronic resource] / N. Clark // Biography. – Hawaii: University of Hawai’i Press, 2018. – V. 41 (1). – P. 48–70. – Mode of access: <https://muse.jhu.edu/article/690278>. – Date of access: 10.02.2022.
8. Холиков, А. А. Писательская биография: жанр без правил [Электронный ресурс] / А. А. Холиков // Вопросы литературы. – 2008. – № 6. – С. 41–62. – Режим доступа: <https://voplit.ru/article/pisatelskaya-biografiya-zhanr-bez-pravil/>. – Дата доступа: 01.03.2022.
9. Босуэлл, Д. Жизнь Сэмюэля Джонсона. Вступительная статья, составление, примечания и перевод с английского А. Ливерганта [Электронный ресурс] / Д. Босуэлл, А. Я. Ливергант // Вопросы литературы. – 1997. – № 5. – С. 225–275. – Режим доступа: <https://voplit.ru/article/zhizn-semyuelya-dzhonsona-vstupitelnaya-statya-sostavlenie-primечaniya-i-perevod-s-anglijskogo-a-liverganta/>. – Дата доступа: 15.02.2022.